



КНИГИ - МОИ ДРУЗЬЯ

Г.-Х. Андерсен

# ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ и ДРУГИЕ СКАЗКИ



## Андерсен, Ганс Христиан.

A65

Принцесса на горошине и другие сказки / Ганс Христиан Андерсен ; [пер. с дат. Анны и Петра Ганзен] ; ил. Ники Гольц. — Москва : Эксмо, 2018. — 80 с. : ил. — (Книги — мои друзья).

УДК 821-113.4-34-053.2

ББК 84(Дан)-44

ISBN 978-5-04-096945-6

© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2018



Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

Для младшего школьного возраста

әдеби-көркемдік баспа

мектеп жасындағы кіші балаларға арналған

КНИГИ — МОИ ДРУЗЬЯ

Андерсен Ганс Христиан

ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ

И ДРУГИЕ СКАЗКИ

(орыс тілінде)

Художник Ника Гольц

Перевод с датского Анны и Петра Ганзен

Ответственный редактор В. Кожедуб. Художественный редактор И. Лапин

Технический редактор О. Кистерская. Корректор М. Ионова

EAC

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндүрүшү: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru).

Tayar berilci: «ЭКСМО»

Интернет-магазин: [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

Интернет-дүкен: [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ. Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндiрген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылған

Дата изготовления / Подписано в печать 20.06.2018.

Формат 60х90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная. Усл. печ. л. 5,0.

Тираж экз. Заказ

ISBN 978-5-04-096945-6  
9 785040 969456





## СОДЕРЖАНИЕ

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ .....      | 3  |
| СТОЙКИЙ ОЛОВЯННЫЙ СОЛДАТИК ..... | 7  |
| НОВОЕ ПЛАТЬЕ КОРОЛЯ .....        | 21 |
| ДЕВОЧКА СО СПИЧКАМИ .....        | 33 |
| ПАСТУШКА И ТРУБОЧИСТ .....       | 39 |
| СВИНОПАС .....                   | 49 |
| ОГНИВО .....                     | 63 |



# ПРИНЦЕССА НА ГОРОШИНЕ

**Ж**ил-был принц, и захотелось ему жениться на принцессе, но только самой настоящей принцессе. Он объездил весь свет, чтобы найти себе невесту, да так и не нашёл. Принцесс-то было сколько угодно, да были ли они настоящие? Так и вернулся принц домой ни с чем и загоревавал — уж очень ему хотелось достать настоящую принцессу.

Раз вечером разыгралась непогода: молнии так и сверкали, гром гремел, а дождь лил как из ведра; ужас что такое!

Вдруг кто-то постучался в городские ворота, и старый король пошёл отворять.

У ворот стояла принцесса. Боже мой, на что она была похожа! Вода бежала с её волос и платья прямо в носки туфель и вытекала из-под каблуков, а она всё-таки уверяла, что она настоящая принцесса!

«Ну, уж это мы проверим!» — подумала старая королева, но не сказала ни слова и пошла в спальню. Там она сняла с постели все тюфяки и подушки и положила на доски горошину; поверх горошины постлала двадцать тюфяков, а поверх тюфяков набросала ещё двадцать перинок из гагачьего пуха.

На эту кровать уложили принцессу, и там она пролежала всю ночь.

Утром её спросили, как она почивала.  
— Ах, очень дурно! — вздохнула принцесса. — Я почти глаз не сомкнула! Бог знает что у меня была за постель! Я лежала на чём-то таком твёрдом, что у меня всё тело теперь в синяках! Просто ужасно!

Тут-то все и увидали, что она была настоящей принцессой! Она почувствовала горошину через сорок тюфяков и перинок — такую деликатную особой могла быть только настоящая принцесса.

И принц женился на ней — наконец-то он не сомневался, что нашёл настоящую принцессу! А горошину отправили в кунсткамеру; там она и лежит, если только никто её не украл.

Знай, что это истинная история!







# СТОЙКИЙ ОЛОВЯННЫЙ СОЛДАТИК

**Ж**или-были двадцать пять оловянных солдатиков. Все они родились от одной матери — старой оловянной ложки, — а значит, приходились друг другу родными братьями. Были они красавцы писанные: мундир синий с красным, ружьё на плече, взгляд устремлён вперёд!

«Оловянные солдатики!» — вот первое, что услышали братья, когда открылась коробка, в которой они лежали. Это крикнул маленький мальчик и захлопал в ладоши. Солдатики ему подарили в день его рождения, и он тотчас же стал расставлять их на столе. Оловянные солдатики походили друг на друга как две капли воды, и лишь один отличался от своих братьев: у него была только одна нога. Его отличали последним, и олова на него не хватило. Впрочем, он и на одной ноге стоял так же твёрдо, как другие на двух. И он-то как раз и отличился.

Мальчик расставил своих солдатиков на столе. Там было много игрушек, но красивее всех был чудесный замок из картона; сквозь его маленькие окна можно было заглянуть внутрь и увидеть комнаты. Перед замком лежало зеркальце, оно было совсем как настоящее озеро, а вокруг стояли маленькие деревья. По озеру плавали восковые лебеди и любовались своим отражением.